

# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.7  
11 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание  
Найроби, 10-21 мая 2010 года  
**РАБОЧАЯ ГРУППА 1**  
Пункт 4.6 повестки дня

## МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ (СТАТЬЯ 11)

*Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы II*

### РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла на своем десятом совещании решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

1. *приветствует* работу Международного семинара по устранению и смягчению последствий порочных и популяризации позитивных мер стимулирования, проводившегося в Париже с 6 по 8 октября 2009 года, и *выражает признательность* правительству Испании за финансовую поддержку в проведении семинара, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) за организацию семинара и МСОП - Всемирному союзу охраны природы - и ЮНЕП за помощь в описании примеров передовой практики;

2. *принимает к сведению* информацию, включая извлеченные уроки, и обобщение примеров передовой практики разных регионов в области устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и популяризации положительных мер стимулирования, на основании доклада Международного семинара экспертов, а также информации, в соответствии с запросом Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которая приводится в соответствующей записке Исполнительного секретаря, представленной Конференции Сторон на ее 10-м совещании;

3. *порукает* Исполнительному секретарю распространить информацию об извлеченных уроках и примерах передовой практики через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;

4. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с соответствующими партнерами и с учетом работы в рамках инициативы «Экономика экосистем и биоразнообразия» (ЭЭБ), под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также аналогичной работы на национальном или региональном уровнях, такой как региональная инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), по признанию значения биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, провести региональные семинары для обмена между практикующими специалистами практическим опытом по устранению и смягчению последствий порочных мер стимулирования, включая, среди прочего, вредные субсидии, и по популяризации позитивных мер стимулирования, включая, среди прочего, рыночные стимулы, с целью создания или расширения потенциала практикующих специалистов и содействия взаимопониманию между ними;

5. *подчеркивая*, что любой сборник примеров передовой практики не является в силу обстоятельств всеобъемлющим и что отсутствие конкретного примера в таком сборнике не означает, что этот пример не может быть также отнесен к передовой практике, *предлагает* Сторонам и другим правительствам, а также соответствующим международным организациям и инициативам принять извлеченные уроки и обобщение примеров передовой практики в качестве руководящих положений при работе по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов и популяризации положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, учитывая, что возможные последствия применения мер стимулирования могут отличаться от страны к стране в зависимости от национальных обстоятельств;

6. *признавая*, что порочные стимулы, наносящие вред биоразнообразию, часто являются нерентабельными и/или неэффективными применительно к социальным целям, но используют в ряде случаев ограниченные государственные средства, *призывает* Стороны и другие правительства определить приоритетность и значительно расширить усилия по активному выявлению и устранению или смягчению воздействия существующих порочных стимулов (в том числе в сельском хозяйстве, рыболовстве, горнодобывающей промышленности, энергетике), в то время подтверждая, что такая деятельность по устранению или смягчению требует проведения тщательного анализа существующих данных и повышения прозрачности на основе постоянно действующих и прозрачных механизмов информирования об объемах и распределении предоставляемых порочных стимулов, а также последствий такого устранения или смягчения, в том числе для источников средств к существованию коренных и местных общин, а также принимать во внимание при разработке новых мер стимулирования риск порождения негативных последствий для биоразнообразия;

7. *отмечая* важную роль нормативно-правового регулирования и вспомогательную роль рыночных инструментов, *призывает* Стороны и другие правительства поддерживать разработку и применение, во всех ключевых секторах экономики, положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, которые являются эффективными, прозрачными и рентабельными, а также находятся в соответствии и согласуются с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и не порождают порочных стимулов, принимая во внимание в соответствующих случаях весь диапазон положительных мер стимулирования, определенных в докладе для разработчиков инициативы ЭЭБ, принцип материальной ответственности виновника загрязнения и сопряженный с ним принцип полного взыскания издержек, а также источники средств к существованию коренных и местных общин;

8. *подтверждая* важную роль взаимодействия между государственным и частным секторами в ходе разработке мер стимулирования, поддерживающих осуществление Конвенции, *призывает* Стороны и другие правительства обсуждать с деловым сектором и предприятиями пути и средства содействия осуществлению Конвенции на национальном уровне, в том числе путем разработки и реализации при их участии прямых и косвенных положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;

9. *признавая* важное значение оценки стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг для расширенной калибровки положительных мер стимулирования, *предлагает* Сторонам и другим правительствам принять меры и создать или усилить механизмы в соответствии с положениями их национального законодательства с целью обеспечения полного учета стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений в государственном и частном секторах, в том числе путем пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях дальнейшего привлечения к работе различных секторов правительства и частного сектора, опираясь на работу, проводимую в рамках инициативы ЭЭБ, региональной инициативы ПРООН по признанию важности биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и странах

Карибского бассейна и других соответствующих инициатив, а также рассмотреть возможность проведения в соответствующих случаях аналогичных исследований на национальном уровне;

10. *также признавая методические ограничения существующих подходов, таких как существующие инструменты стоимостной оценки, приветствует* работу соответствующих международных организаций, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ее инициатива «Экономика экосистем и биоразнообразия», Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и МСОП — Всемирный союз охраны природы, а также других международных организаций и инициатив по оказанию поддержки усилиям на глобальном, региональном и национальном уровнях по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов, популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и по оценке стоимости биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг и *предлагает* им продолжать и расширять эту работу с целью повышения осведомленности и содействия взаимопониманию в вопросах устранения или смягчения воздействия порочных стимулов, популяризации положительных мер стимулирования и оценки стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг;

11. *предлагает* национальным, региональным и международным финансирующим учреждениям оказывать поддержку созданию или расширению национального потенциала по оценке стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг с целью выявления и устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и по разработке и реализации положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;

12. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать и углублять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях активизации, поддержки и облегчения работы, изложенной выше, в пунктах с а. по к. выше, и обеспечивать эффективную координацию с программой работы по мерам стимулирования и с другими тематическими и сквозными программами в рамках Конвенции;

13. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям и инициативам представить Исполнительному секретарю отчетность о достигнутых результатах, возникавших трудностях и уроках, извлеченных в ходе работы, описанной в вышеприведенных пунктах;

14. *порукает* Исполнительному секретарю распространить через механизм посредничества Конвенции информацию, представленную в соответствии с предложением, изложенным в предыдущем пункте, а также обобщить и проанализировать представленную информацию и подготовить доклад о достигнутых результатах на заседании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в рамках 11-го совещания Конференции Сторон.

## II. ПОРУЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, признавая, что в докладе семинара не отражены в полном объеме порочные и положительные стимулы, поручает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с соответствующими партнерами и с учетом итогов работы инициативы ЭЭБ, дополнить доклад Парижского семинара экспертов информацией, которая не была в полной мере учтена в докладе, в том числе практические примеры и извлеченные уроки по устранению или смягчению воздействия порочных стимулов, за исключением вредных субсидий, и по содействию положительным мерам стимулирования, за исключением создания рынков, и представить эту информацию на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании.

-----